

بسمه تعالی

# فرهنگ دانشگاهی فارسی انگلیسی

بر لغت و پیشرفته

رشته مترجمی

زبان انگلیسی

(با نشانه های آوایی (فونتیک)

**(Oxford Dictionary)**

تألیف: اکبر - ایران پناه

انتشارات: زبان پژوه

سرشناسه: هورن بای، آلبرت سیدنی Hornbx, Albert Sydney  
عنوان و پدیدآور: فرهنگ دانشگاهی فارسی انگلیسی پرلغت و پیشرفته رشته مترجمی زبان  
انگلیسی یا نشانه‌های آوایی (فونتیک) (Oxford Dictionary) [آلبرت سیدنی هورن بای]؛  
ترجمه اکبر ایران‌پناه.

مشخصات نشر: تهران: زبان پژوه، ۱۳۸۵.

مشخصات ظاهری: ۱۳۰۳ ص.

شابک: ۱۰۰۰۰۰ ریال ۵-۱۳-۹۶۴۵-۹۷۸-۹۶۴۵-۱۳-۹

یادداشت: فیبا

یادداشت: عنوان اصلی: Oxford student's dictionary of current English, 1978

موضوع: زبان انگلیسی — واژه‌نامه‌ها — فارسی

موضوع: زبان انگلیسی — واژه‌های جدید — واژه‌نامه‌ها

موضوع: فارسی — واژه‌نامه‌ها — انگلیسی

شناسه فزوده: ایران‌پناه، اکبر، ۱۳۰۰ — مترجم.

رده‌بندی کنگره: ۱۳۸۵ / ۲۵۹ / ۱۶۴۵ / PE

رده‌بندی دیویی: ۴۲۷ / فا

شماره کتابخانه ملی: ۲۱۶۴۴ - ۸۵

## انتشارات زبان پژوه

عنوان کتاب: فرهنگ دانشگاهی فارسی انگلیسی

مؤلف: اکبر ایران‌پناه

ویراستار: فتحی آذر

ناشر: زبان پژوه

لیتوگرافی: پلک

نوبت چاپ: سوم ۱۳۹۱

تیراژ: ۳۰۰۰ جلد

قیمت: ۲۵۰۰۰ تومان

شابک ۱۰ رقمی: ۹۶۴۵-۹۶۴۵-۱۳-۹

شابک ۱۳ رقمی: ۹۷۸-۹۶۴۵-۹۶۴۵-۱۳

آدرس: تهران- خیابان انقلاب- خیابان ۱۲ فروردین- کوچه مهر- پلاک ۸- طبقه ۳

همراه: ۰۹۱۲۱۵۴۹۴۲۳ تلفن ۶۶۹۵۱۹۱۲

## پیشگفتار

سپاس بیکران بر خداوند متعال که در این ایام کهنسال بندهٔ نا چیز خود را از نعمت سلامتی محروم ننموده تا وی توانسته باشد آنچه به عنوان قطره‌ای از اقیانوس علم و دانش هستی که به امانت از پروردگارش اعطا شده به بندگان دیکرش واگذار نماید.

امروزه جای بسی خوشبختی است که صنعت چاپ با بهره‌گیری از تکنولوژی رایانه از سرعت و دقت و ظرافت و کیفیت بالایی در آماده‌سازی و انتشار منابعی چون دایرة المعارف‌ها و فرهنگهای عمومی و تخصصی یک زبانه، دو زبانه و یا چند زبانه برخوردار شده و به این مجموعهٔ این پیشرفت‌ها حتی انجام اصلاحات و تغییرات در فرهنگ‌ها و تجدید چاپ آنها با ویرایشهای جدید به مراتب آسانتر و راحت‌تر شده است، لذا این فرهنگ فارسی به انگلیسی نیز مانند فرهنگ سابق انگلیس فارسی اینجانب دارای فوتیکهای استاندارد بین‌المللی بوده و شامل ۲۰ نشانه‌های آوایی بنام واکه‌ها (نشانه‌های حروف حرکتی) با مشابه‌های فارسی و نیز ۲۴ نشانه‌های آوایی دیگر بنام آواکه‌ها (نشانه‌های حروف غیر حرکتی) که آموزش آنها در زبان انگلیسی برای هر یادگیرندهٔ زبان لازم و ضروری است، و چنانکه مشاهده می‌شود در فرهنگهای خارجی هم هیچکدام بدون فوتیک یا به عبارت دیگر فاقد نشانه‌های آوایی نیستند، در کشور ما کسانی وجود دارند که علاقمند به یادگیری زبان انگلیسی بوده و سالها وقت گرانبهای خود را صرف یادگیری زبان انگلیسی نموده و متأسفانه هنوز هم قادر به تلفظ صحیح لغات انگلیسی نشده‌اند، این به سبب ناچیزانگاشتن نشانه‌های آوایی می‌باشد، تقریباً از سال ۱۳۲۰ تا به امروز که زبان انگلیسی بجای زبان فرانسه در ایران تدریس شده، هیچ فرهنگ فارسی به انگلیسی که دارای فوتیک یا به عبارت دیگر نشانه‌های آوایی بوده باشد به چاپ نرسیده است، لذا ایجانب تصمیم گرفتیم در آخرین زندگی خود فرهنگی بنویسم که داری خصوصیات بالا و شامل لغات مترادف فارسی هم بوده باشد، بنابراین نیازی خداوند متعال این کار در فروردین سال ۱۳۸۲ شروع و در مهر ماه سال ۱۳۸۵ در مدت سه سال و اندی به اتمام رسید، امیدوارم که استفاده‌کنندگان محترم خصوصاً دانشجویان رشتهٔ مترجمی و زبان و سایر عزیزان از این فرهنگ استفاده‌های خوبی برده‌باشد. ناگفته نماند چاپ این فرهنگ را مدیر محترم انتشارات زبان پژوه آقای چیرانی به عهده گرفته و تهیه‌کنندگان می‌توانند با شمارهٔ تلفن (۶۶۴۹۱۳۸۳) تهران تماس داشته باشند.

موفق باشید

اکبر ایرانپناه

# شماره های اندیگس

صفحه ۱	آ
۱/۳۴.....	۲ = الف
۳۵/۱۲۵.....	۳ = ب
۱۲۶/۲۸۷.....	۴ = پ
۲۸۸/۳۴۳.....	۵ = ت
۳۴۴/۴۱۲.....	۶ = ث
۴۱۳/۴۱۵.....	۷ = ج
۴۱۶/۴۵۲.....	۸ = ح
۴۵۳/۴۷۵.....	۹ = خ
۴۷۶/۵۰۳.....	۱۰ = د
۵۰۴/۵۵۵.....	۱۱ = ذ
۵۵۶/۶۳۴.....	۱۲ = ر
۶۳۵/۶۳۷.....	۱۳ = ز
۶۳۸/۶۸۰.....	۱۴ = ژ
۶۸۱/۷۰۵.....	۱۵ = س
۷۰۶/۷۰۷.....	۱۶ = ش
۷۰۸/۷۶۷.....	۱۷ = ص
۷۶۸/۸۰۷.....	۱۸ = ض
۸۰۸/۸۲۰.....	۱۹ = ط
۸۲۱/۸۲۷.....	۲۰ = ظ
۸۲۸/۸۳۷.....	۲۱ = ع
۸۳۸/۸۴۱.....	۲۲ = غ
۸۴۲/۸۷۳.....	۲۳ = ف
۸۷۴/۸۸۹.....	۲۴ = ق
۸۹۰/۹۱۸.....	۲۵ = ک
۹۱۹/۹۲۹.....	۲۶ = گ
۹۵۰/۹۹۸.....	۲۷ = ل
۹۹۹/۱۰۳۰.....	۲۸ = م
۱۰۳۱/۱۰۵۰.....	۲۹ = ن
۱۰۵۱/۱۱۸۴.....	۳۰ = و
۱۱۸۵/۱۲۴۸.....	۳۱ = ه
۱۲۴۹/۱۲۷۳.....	۳۲ = ی
۱۲۷۴/۱۲۹۳.....	۳۳ =
۱۲۹۴/۱۳۰۳.....	